**359-《日语翻译基础》考试大纲**

（研究生招生考试属于择优选拔性考试，考试大纲及书目仅供参考，考试内容及题型可包括但不仅限于以上范围，主要考察考生分析和解决问题的能力。）

**一、考试目的**

　　《日语翻译基础》是全日制翻译硕士专业学位(MTI)研究生入学考试的基础课考试科目，其目的是考查考生的日汉互译实践能力是否达到进入MTI学习阶段的水平。

**二、考试性质及范围**

《日语翻译基础》是测试考生基础翻译能力的尺度参照性水平考试。

《日语翻译基础》的考试范围包括MTI考生入学应具备的日语词汇量、语法知识以及日汉两种语言转换的基本技能。

**三、 考试基本要求**

　　1.要求考生具备日汉/汉日互译的基本能力，能够运用一定的翻译策略和技

　　　巧进行双语互译。

2.要求考生初步了解中日两国在政治、经济、社会、历史、文化、文学、地

　理、信息技术等方面的背景知识；

　　3.要求译文基本忠实于原文，无明显误译、漏译，能够准确反映原文的事实

　　　和细节，且用词准确、无明显语法错误，表达通顺。

4.要求日译汉速度500-600词／小时，汉译日速度500-600字／小时。

**四、考试形式**

　　《日语翻译基础》采取主观题形式和综合技能测试相结合的方法，重点考查考生日汉/汉日互译的技巧和能力。

　　《日语翻译基础》为闭卷考试，总分为150分，考试时间为180分钟。

(注：不排除适当调整试题结构及分值比例的情况出现)

**五、考试内容**

　　《日语翻译基础》的考试内容包括二个部分：日译汉和汉译日。

　　具体题型为：要求考生翻译所给文章。其中，要求日译汉的文章共2篇，每篇分值35分，总分70分；要求汉译日的文章共2篇，每篇分值40分，总分80分（详见《日语翻译基础》考试内容一览表）。

附：《日语翻译基础》考试内容一览表

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **序号** | **题型** | **题量** | **分值** |
| 1 | 日译汉 | 2 | 70  （35／题） |
| 2 | 汉译日 | 2 | 80  （40／题） |
| 合计 | --- | --- | 150 |